

## Политика об обработке персональных данных

г. Москва

Редакция от “27” декабря 2024 года

**Общество с ограниченной ответственностью “Билингва Тех”** (ИНН 9702036950 ОГРН 1217700475365 ) (далее – «Оператор») придаёт большое значение защите вашей частной жизни и безопасности ваших персональных данных.

Оператор соблюдает требования российского законодательства в области персональных данных. При обработке персональных данных мы придерживаемся принципов, изложенных в ст. 5 Федерального закона от 27.07.2006 г №152-ФЗ «О персональных данных».

Перед использованием Сайта просим Вас внимательно изучить настоящую Политику, чтобы понимать цели Оператора при осуществлении обработки Ваших персональных данных. Вы можете реализовать права, в отношении своих персональных данных, обрабатываемых Оператором.

Основной целью и назначением данной Политики является обеспечение надлежащего правового режима при работе с Вашими персональными данными. Оператор гарантирует, что Ваши персональные данные будут использоваться только для тех целей, для которых Вы Оператору их предоставили.

Сбор персональных данных осуществляется исключительно на добровольной основе. В случае, если пользователь Сайта не хочет предоставлять свои персональные данные, пользователь обязуется не предоставлять свои данные Оператору и немедленно покинуть Сайт.

Обращаем Ваше особое внимание, что Оператор не обрабатывает персональные данные детей и подростков (лиц, не достигших 18 лет). Ответственность за действия несовершеннолетних лежит на их законных представителях. Если нам станет известно, что какое-либо несовершеннолетнее лицо направило нам свои персональные данные без согласия законного представителя, то такая информация будет удалена нами в кратчайшие сроки.

### ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕЙ ПОЛИТИКЕ

---

Содержание терминов, значение которых не установлено настоящим разделом Политики, определяется в соответствии с законодательством РФ.

**Обработка Персональных данных** – любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с Персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение Персональных данных.

**Персональные данные** – любая информация, относящаяся прямо или косвенно определенному или определяемому Пользователю.

**Конфиденциальность Персональных данных** – обязанность лиц, получивших доступ к Персональным данным, не раскрывать третьим лицам и не распространять Персональные данные без согласия субъекта Персональных данных, если иное не предусмотрено законодательством РФ.

**Оператор** – Общество с ограниченной ответственностью “Билингва Тех” (ИНН 9702036950 ОГРН 1217700475365 ) самостоятельно или совместно с другими лицами организующее и (или) осуществляющее обработку Персональных данных, а также определяющее цели обработки Персональных данных, состав Персональных данных, подлежащих обработке, действия (операции), совершаемые с Персональными данными.

**Пользователь/Субъект персональных данных** – лицо, получившее доступ к Сайту и использующее Сайт.

**Сайт** – официальный сайт (как существующий на данный момент, так и те, которые появятся в будущем) Оператора, права на которые в целом и на использование сетевых адресов (доменных имён) принадлежат Оператору, включая (но не ограничиваясь): web-сайт(ы), расположенный(ые) в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» по адресам: <https://belingua.ru/> .

**Информационная система персональных данных** – совокупность содержащихся в базах данных персональных данных и обеспечивающих их обработку информационных технологий и технических средств.

**Файлы Cookie** – текстовые файлы, содержащие небольшой объем информации, которые отправляются браузеру Пользователя и хранятся на устройстве, с которого Пользователь заходит на Сайт. Файлы Cookie отправляют информацию на Сайт при каждом их посещении.

Остальные термины, используемые в настоящей Политике, приведены в значениях, как они изложены в Федеральном законе от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» (далее – ФЗ «О персональных данных»).

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ:**

---

1.1. Настоящая Политика в отношении обработки персональных данных разработана в целях реализации Оператором положений законодательства Российской Федерации в области персональных данных, а также обеспечения защиты прав и свобод человека и гражданина при обработке его персональных данных.

1.2. Политика является основой для организации обработки и защиты персональных данных Оператором и определяет:

- принципы обработки персональных данных;
- правовые основания обработки персональных данных;
- цели обработки персональных данных, категории и перечень обрабатываемых персональных данных, категории субъектов персональных данных, персональные данные которых обрабатываются, способы, сроки обработки и хранения персональных данных, порядок их уничтожения;
- порядок и условия обработки персональных данных;
- меры обеспечения конфиденциальности и безопасности персональных данных;
- порядок рассмотрения обращений субъектов персональных данных по вопросам обработки персональных данных;
- права и обязанности Оператора и субъектов персональных данных.

1.3. Политика подлежит размещению в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» на сайте Оператора по веб-адресу: <https://belingua.ru/> (и/или его поддоменах, далее – Сайт), а также на страницах информационных ресурсов Оператора, с использованием которых осуществляется сбор персональных данных.

1.4. Политика обязательна для всех сотрудников/подрядчиков Оператора.

1.5. Политика распространяется на персональные данные, полученные как до, так и после вступления в силу Политики.

1.6. Политика подлежит изменению, дополнению, в случае появления новых и/или изменения существующих законодательных актов и специальных нормативных документов об обработке и защите персональных данных. Новая редакция Политики вступает в силу с момента ее опубликования или обеспечения неограниченного доступа иным образом, если иное не предусмотрено новой редакцией Политики.

1.7. Политика применяется только в отношении Сайта Оператора. Оператор не контролирует другие Интернет-сайты, мобильные приложения, поисковые системы и места размещения в сети Интернет, на которые Пользователь может перейти по ссылкам, доступным на Интернет-сервисе, и не несет ответственности за действия третьих лиц.

1.8. В отношении отдельных случаев сбора и последующей обработки информации о пользователях Сайта Оператор может опубликовать другие или дополнительные правила обработки и защиты информации, которые будут применимы в таких отдельных случаях. В этих правилах будет указано соотношение с Политикой, а если нет – они будут иметь преимущественную к настоящему документу силу для таких отдельных случаев, но не отменят его.

1.9. Оператор, действуя разумно и добросовестно, предоставляет Сайт и считает, что каждый Пользователь Сайта также действует добросовестно и:

- обладает требуемым уровнем дееспособности, всеми необходимыми правами для посещения и/или использования Сайта и его функционала;
- совершая действия по принятию условий настоящей Политики в порядке, указанном в настоящей Политике, Пользователь подтверждает полное и безоговорочное принятие условий настоящей Политики без каких-либо изъятий и ограничений. В случае несогласия с каким-либо отдельным положением или с Политикой в целом, а также в случае невозможности предоставления гарантий, указанных в Политике, Пользователю необходимо отказаться от использования Сайта;
- указывает достоверную информацию о себе в объеме, необходимом для использования Сайта, или дополнительно по собственному желанию в случае использования соответствующей функциональности Сайта или услуг Оператора;
- осознает, что часть из размещаемой им информации может становиться доступной для других Пользователей Сайта, пользователей сети Интернет, может быть скопирована и распространена такими Пользователями. Для скрытия информации от Пользователей Сайта, Пользователей сети Интернет на Сайте может быть доступна соответствующая функциональность Сайта, Пользователь самостоятельно определяет необходимый уровень конфиденциальности;
- осознает, что некоторые виды информации, переданные им другим Пользователям Сайта, не могут быть в дальнейшем удалены им самим;

1.10. Оператор не проверяет достоверность собираемой (получаемой) информации о Пользователях Сайта, за исключением случаев, когда такая проверка проводится ей в целях исполнения обязательств перед конкретным Пользователем, и всецело полагается на заверения каждого Пользователя Сайта, данные им в соответствии с п. 1.9 Политики.

## **2.ПРАВОВЫЕ ОСНОВАНИЯ И ПРИНЦИПЫ ОБРАБОТКИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ:**

---

2.1. Обработка персональных данных осуществляется Оператором на основе следующих принципов:

- обработки персональных данных на законной и справедливой основе;
- ограничения обработки персональных данных заранее определенными и законными целями;
- недопущения обработки персональных данных, несовместимой с целями их сбора (получения);
- обработки исключительно тех персональных данных, которые отвечают целям обработки;
- недопущения объединения баз данных, содержащих персональные данные, обработка которых осуществляется в целях, несовместимых между собой;
- обеспечения соответствия содержания и объема обрабатываемых персональных данных заявленным целям обработки, в том числе недопущения обработки персональных данных, избыточных по отношению к заявленным целям их обработки;
- обеспечения точности персональных данных, их достаточности и в необходимых случаях актуальности по отношению к целям их обработки;
- хранения персональных данных в форме, позволяющей определить субъекта персональных данных не дольше, чем этого требуют цели их обработки, если иной срок хранения персональных данных не установлен законодательством РФ, договором, стороной которого, выгодоприобретателем или поручителем по которому является субъект персональных данных;
- уничтожения персональных данных по достижении целей их обработки или в случае утраты необходимости в достижении этих целей, если иное не предусмотрено законодательством РФ.

2.2. Политика определяет порядок и условия обработки Оператором, информации о Пользователе при возникновении следующих отношений с Пользователем персональных данных:

- при использовании функций Сайта; включая все его домены, поддомены и страницы, их содержимое (далее вместе – «Сайт»);
- при осуществлении Оператором прав и обязанностей, установленных соглашениями/договорами;
- при необходимости связи с субъектом персональных данных, а также при обработке обращений, запросов, сообщений, направляемых Оператором и Субъектом персональных данных друг другу, сбора обратной связи от получателей услуг Оператора для улучшения качества работы Оператора, привлечения новых клиентов и повышения лояльности уже существующих клиентов, в целях улучшения работы сайта.

2.3. Настоящая Политика составлена в соответствии с требованиями действующего законодательства, в частности Конституции РФ, Гражданского кодекса РФ, Федерального закона от 29.11.2010 № 326-ФЗ «Об обязательном медицинском страховании в Российской Федерации»; Закона Российской Федерации от 07.02.1992 №2300-1 «О защите прав потребителей»; Федерального закона от 27.07.2006 № 149-ФЗ «Об информации, информационных технологиях и о защите информации» и принятыми в соответствии с ними нормативно-правовыми актами РФ, Уставом Оператора, согласия на обработку персональных данных, которое было выражено одним из способов, указанных в настоящей Политике, а также договорами/соглашениями, заключенными между Оператором и Пользователем.

2.4. Пользователь, принимает условия, описанные в Политике, а также даёт Согласие на обработку персональных данных в объёме, предусмотренном Приложением № 2 к Политике, совершая следующие действия:

- заключая соглашения/договора с Оператором.
- проставляя символы в чек-боксе (в поле для ввода) на Сайте рядом с текстом вида: «Я даю согласие на обработку своих персональных данных в соответствии с Политикой обработки персональных данных. С Политикой обработки персональных данных ознакомлен (-на) и согласен (-на)» и/или иного сходного по смыслу.
- направления сообщений, запросов, обращений Оператору, в том числе посредством электронной почты и социальных сетей Оператора;
- совершая иные действия, совершаемые Пользователем, по которым можно судить о его волеизъявлении, в зависимости от того, какое из этих конклюдентных действий будет совершено раньше.

2.5. Решение о предоставлении своих персональных данных принимает только Пользователь. Если Пользователь принял решение о предоставлении персональных данных, то по смыслу закона Пользователь дает согласие на их обработку, своей волей и в своем интересе. Бездействие Пользователя не может быть принято, как согласие на обработку персональных данных.

2.6. Если Пользователь предоставил персональные данные, то считается, что Пользователь понимает и согласен с условиями настоящей Политики и дает сознательное и однозначное согласие на обработку своих персональных данных.

### **3. СОСТАВ ОБРАБАТЫВАЕМЫХ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ И ЦЕЛИ ОБРАБОТКИ:**

---

3.1. Обработка персональных данных Оператором осуществляется в заранее определенных целях. В зависимости от конкретных целей обработки персональных данных такая обработка может включать в себя, в частности, совершение следующих действий (операций) с персональными данными: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передача (распространение, предоставление, доступ), блокирование, удаление, уничтожение персональных данных.

3.2. Для каждой цели обработки Оператором определены:

- соответствующие категории и перечень обрабатываемых персональных данных;
- категории субъектов, персональные данные которых обрабатываются Оператором;
- способы и сроки обработки и хранения персональных данных;
- сроки обработки персональных данных и сроки хранения указанных данных;
- порядок уничтожения персональных данных при достижении целей обработки или наступлении иных законных оснований.

3.3. Цели обработки, категории и перечень обрабатываемых персональных данных, категории субъектов, персональные данные которых обрабатываются Оператором, приведены в приложении № 1 к настоящей Политике, являющемся ее неотъемлемой частью.

3.4. Для каждой указанной в Политике цели обработки персональных данных предусмотрены следующие способы обработки персональных данных: автоматизированная обработка персональных данных и неавтоматизированная обработка персональных данных, как с фиксацией персональных данных на материальных носителях, так и без такой фиксации.

3.5. Сроки обработки и хранения персональных данных для каждой указанной в Политике цели обработки персональных данных устанавливаются с учетом соблюдения требований, в том числе условий обработки персональных данных, определенных законодательством РФ, и/или с учетом положений договора, стороной, выгодоприобретателем или поручителем по которому выступает субъект персональных данных, и/или согласия субъекта персональных данных на обработку его персональных данных, при этом обработка и хранение персональных данных осуществляются не дольше, чем этого требуют цели обработки персональных данных, если иное не установлено законодательством РФ.

3.6. Прекращение обработки (уничтожение) персональных данных Оператором, если иное не предусмотрено законодательством РФ, производится в случаях:

- отзыва субъектом персональных данных согласия на обработку персональных данных;
- достижения цели обработки персональных данных;
- истечение срока обработки персональных данных, указанного в согласии на обработку персональных данных;
- законного требования (решения) уполномоченного органа по защите прав субъектов персональных данных;
- ликвидации или реорганизации Оператора.

#### **4. О ТЕХНОЛОГИИ КУКИ (COOKIE):**

---

4.1. Куки (cookie): – это фрагмент данных, отправленный сервером Оператора и хранимый на устройстве Пользователя. Содержимое такого файла может как относиться, так и не относиться к персональным данным, в зависимости от того, содержит ли такой файл персональные данные или содержит обезличенные технические данные.

4.2. Пользователь вправе запретить своему оборудованию прием этих данных или ограничить прием этих данных. При отказе от получения таких данных или при ограничении приема данных некоторые функции Сайта могут работать некорректно. Пользователь обязуется сам настроить свое оборудование таким способом, чтобы оно обеспечивало адекватный его желанием режим работы и уровень защиты данных куки (cookie), а Оператор не предоставляет технологических и правовых консультаций на темы подобного характера.

4.3. Оператор может использовать следующие типы файлов куки (cookie) в следующих целях:

- технические файлы cookie: эти файлы необходимы для нормальной работы Сайта и предоставления его функций; кроме всего прочего, они позволяют идентифицировать аппаратное и программное обеспечение, включая тип браузера, чтобы Сайт работал корректно на оборудовании конкретного Пользователя. Например, если вы создадите учетную запись, мы будем использовать файлы cookie для управления процессом регистрации и общего администрирования. Когда вы входите в учетную запись, мы будем использовать файлы cookie, чтобы Сайт мог помнить об этом факте. Это избавляет вас от необходимости входить в учетную запись каждый раз, когда вы посещаете новую страницу Сайта;
- файлы cookie для сохранения настроек и предпочтений: эти файлы cookie позволяют сохранять предпочтения Пользователя, такие как выбранный язык, местоположение, настройки внешнего вида Сайта. Чтобы запомнить ваши предпочтения, нам необходимо использовать файлы cookie, чтобы эта информация могла вызываться всякий раз, когда вы взаимодействуете со страницей Сайта, и чтобы ваши настройки не сбивались;
- файлы cookie, относящиеся к рассылке по электронной почте: Сайт предлагает подписаться на информационный бюллетень по электронной почте, и файлы cookie могут использоваться, чтобы помнить, подписаны ли вы на такой бюллетень, и показывать ли вам определенные уведомления, которые могут быть действительны только для подписанных/неподписанных пользователей;
- статистические/аналитические файлы cookie: эти файлы cookie позволяют распознавать пользователей, подсчитывать их количество и собирать информацию, такую как произведенные операции на Сайте, включая информацию о посещенных страницах Сайта и контенте, который наиболее интересен Пользователю. Такие файлы cookie используются Оператором чтобы собирать, анализировать и упорядочивать статистику и аналитику Сайта и улучшать Сайт;

- поведенческие файлы cookie: эти файлы cookie собирают информацию о том, как пользователи взаимодействуют с Сайтом, что позволяет выявлять ошибки и тестировать новые функции для повышения производительности Сайта;
- файлы cookie для форм: когда вы отправляете данные через форму, такую как те, которые находятся на странице контактов, в формах обратной связи, в формах для комментариев, файлы cookie могут использоваться для запоминания вас для будущей переписки;
- сторонние и рекламные файлы cookie: эти файлы cookie собирают информацию о пользователях, источниках трафика, посещенных страницах, о рекламе, отображенной для конкретного Пользователя или групп пользователей, а также той рекламе, по которой Пользователь перешел на рекламируемую страницу. Они позволяют отображать рекламу, которая может заинтересовать конкретного Пользователя на основе анализа его персональной информации, поведения, предпочтений.

4.4. Использование файлов куки (cookie) регулируется следующим образом:

4.4.1 файлы куки, содержание которых определяет и обрабатывает исключительно Оператор, обрабатываются на условиях настоящей Политики;

4.4.2. файлы куки, содержание которых определяет и обрабатывает третье лицо – например, поставщик стороннего программного обеспечения или сервиса, которым пользуется Оператор – обрабатываются на условиях настоящей Политики, а также на условиях документов о конфиденциальности такого стороннего лица, содержащих, в том числе, наименование этого лица, порядок и условия работы с файлами куки и контактную информацию для обращений субъектов персональных данных.

4.5. Для аналитики использования Сайта Оператора применяет следующие сторонние инструменты, которые могут использовать технологии cookie: Яндекс Метрика <https://yandex.ru/legal/confidential/>

## **5. ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ ОБРАБОТКИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ:**

---

5.1. Оператор может обрабатывать Персональные данные указанными в настоящей Политике способами (операциями) как с помощью средств автоматизации, так и без использования средств автоматизации.

5.2. Оператор будет обрабатывать персональные данные столько времени, сколько это необходимо для достижения конкретной цели обработки и/или до момента истечения срока согласия на обработку персональных данных и/или до момента отзыва такого согласия .

5.3. Персональные данные могут быть переданы партнерам Оператора для исполнения обязанностей, предусмотренных договором между Оператором и Пользователями. В иных случаях Персональные данные передаются партнерам Оператора только с согласия Пользователя на обработку Персональных данных. В том числе персональные данные Пользователя передаются Оператором следующим партнерам:

5.3.1. В целях продвижения Сайта Оператора, товаров и услуг Оператора, а также направления информационных и рекламных рассылок Оператора (при наличии согласия Пользователя на такие рассылки) персональные данные Пользователя могут передаваться Оператором ООО «Юнисендер СМАРТ» (ИНН 9731091240 ОГРН 1227700213180, юр. адрес: 27015, г. Москва, вн.тер.г. Муниципальный Округ Бутырский, Большая Новодмитровская ул., д. 23, э/помещ. 2/46).

5.4. Оператор не обрабатывает Персональные данные, относящиеся к специальным категориям и касающиеся расовой и национальной принадлежности, политических взглядов, религиозных или философских убеждений, состояния здоровья, интимной жизни, членства в общественных объединениях, а также относящиеся к биометрическим Персональным данным, за исключением случаев, прямо предусмотренных законодательством РФ.

5.5. В ходе реализации прав Пользователя Оператор может запрашивать дополнительную информацию, которая позволит, в том числе, но, не ограничиваясь, Оператору достоверно идентифицировать субъект персональных данных. Такая информация будет требоваться в редких случаях.

5.6. Оператор старается запрашивать минимально необходимый состав дополнительный персональных данных и информации о субъекте персональных данных. Однако, в определенных случаях, Оператор не сможет реализовать права субъекта персональных данных, если в ответ на запрос Оператора субъект персональных данных не предоставит дополнительную информацию.

5.7. Правила хранения и обработки персональных данных граждан РФ:

Оператор осуществляет обработку персональных данных с использованием баз данных, находящихся на территории Российской Федерации.

5.8. Правила о трансграничной передаче персональных данных:

Оператор не осуществляет трансграничную передачу персональных данных.

## **6. МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ:**

---

6.1. Персональные данные, которые Оператор собирает и хранит, считаются конфиденциальной информацией. Они защищены от потери, изменения или незаконного доступа в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации. Для этого Оператор использует технические средства и организационные меры, а именно определяет угрозы безопасности персональных данных, принимает локальные нормативные акты и иные документы, регулирующие отношения в сфере обработки и защиты персональных данных, назначает лиц, ответственных за обеспечение безопасности персональных данных, хранит персональные данные в условиях, при которых обеспечивается их сохранность и исключается неправомерный доступ к ним .

6.2. По умолчанию персональная информация обрабатывается без доступа к ней кого-либо. В случае если такой доступ понадобится, то Оператор предоставляет доступ к персональным данным только тем лицам, которым эта информация необходима для обеспечения цели обработки. Для защиты и обеспечения конфиденциальности данных такие лица должны обязаться соблюдать правовые правила и процедуры, технические и организационные меры безопасности в отношении обработки персональной информации.

6.3. Как при обработке персональных данных без использования средств автоматизации, так и при автоматизированной обработке обеспечивается достаточная безопасность места, где происходит обработка персональных данных.

6.4. Тем не менее, несмотря на все возможные предпринятые со стороны Оператора меры безопасности, Оператор не может гарантировать полную безопасность от лиц,



предпринимающих попытки несанкционированного доступа, в том числе путем перехвата данных по сети Интернет.

6.5. В случае, если кто-то попытается перехватить персональные данные, Оператор сообщит об инциденте в Уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных в течение 24 (двадцати четырех) часов с момента происшествия об инциденте, его предполагаемой причине и вреде, причиненном субъекту персональных данных, о мерах по устранению последствий инцидента, а также в течение 72 (семидесяти двух) часов с момента инцидента провести внутреннее расследование и сообщить в Уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных о результатах такого расследования и о виновниках (при наличии таковых).

6.6. Раскрытие персональных данных может быть произведено лишь в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации по требованию суда, правоохранительных органов, и в иных предусмотренных законодательством Российской Федерации случаях.

6.7. Оператор не проверяет достоверность информации, предоставляемой субъектом персональных данных, и исходит из того, что субъект персональных данных предоставляет достоверную и достаточную информацию, заботится о своевременности внесения изменений в ранее предоставленную информацию, актуализирует информацию. Если данные являются неточными, неполными или устаревшими, Пользователь имеет право потребовать от Оператора исправления данных, касающихся Пользователя, без лишнего промедления.

## **7. ПРАВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРА:**

---

### **7.1. Права Пользователя:**

7.1.1. Принимать решение о предоставлении своих Персональных данных Оператору и третьим лицам и давать согласие на их обработку свободно, своей волей и в своем интересе.

7.1.2. Отозвать свое согласие на обработку Персональных данных, направив Оператору соответствующее уведомление посредством электронной почты на адрес Оператора: [hello@belingua.ru](mailto:hello@belingua.ru)

7.1.3. Получать от Оператора информацию, касающуюся обработки Персональных данных, посредством направления соответствующего запроса.

7.1.4. Требовать от Оператора уточнения Персональных данных, их блокирования или уничтожения, в случае если они являются неполными, устаревшими, неточными, незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленных целей обработки.

7.1.5. Обжаловать действия или бездействие Оператора в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных или в судебном порядке.

7.1.6. Осуществлять иные права, предусмотренные законодательством РФ.

7.2. Для реализации прав, предусмотренных пп. 7.1.1.-7.1.6. Политики, Пользователю необходимо отправить соответствующий запрос (требование, уведомление) по адресу Оператора или на электронную почту Оператора: [hello@belingua.ru](mailto:hello@belingua.ru) . Запрос (требование, уведомление) должен содержать сведения, предусмотренные ч. 3 ст. 14 ФЗ «О персональных данных».

### **7.3. Права и обязанности Оператора:**

7.3.1. Оператор обязуется обрабатывать Персональные данные в соответствии с законодательством РФ и локальными нормативными актами Оператора.

7.3.2. В отношении Персональных данных Пользователя Оператор обязуется сохранить их Конфиденциальность, за исключением случаев, предусмотренных законодательством РФ.

7.3.3. Оператор обязан принимать меры, необходимые и достаточные для обеспечения выполнения обязанностей, предусмотренных законодательством РФ. Оператор самостоятельно определяет состав и перечень таких мер.

7.3.4. Оператор обязан сообщить Пользователю или его представителю информацию об обработке Персональных данных, относящихся к соответствующему Пользователю, а также предоставить возможность ознакомления с этими Персональными данными на безвозмездной основе, в порядке и сроки, установленные законодательством РФ.

7.3.5. В случае выявления неправомерной обработки Персональных данных Оператор обязан прекратить обработку таких Персональных данных. В случае если обеспечить правомерность обработки Персональных данных невозможно, Оператор обязан уничтожить или обеспечить уничтожение таких Персональных данных в порядке и сроки, установленные законодательством РФ.

7.3.6. В случае выявления факта неточности персональных данных Оператор обязан осуществить или обеспечить блокирование таких Персональных данных и уточнить или обеспечить их уточнение в порядке и сроки, установленные законодательством РФ.

Оператор выполняет иные обязанности, предусмотренные законодательством РФ.

7.3.7. Оператор имеет право передавать Персональные данные Пользователя третьим лицам с согласия Пользователя.

7.3.8. Оператор имеет право передавать Персональные данные Пользователя третьим лицам без согласия Пользователя в следующих случаях:

7.3.8.1. передача необходима в рамках использования Пользователями Сайта, исполнения договора об использовании Сайта, исполнения иных договоров Оператора с Пользователями.

7.3.8.2. передача осуществляется государственным органам, в том числе органам дознания и следствия, и органам местного самоуправления по их мотивированному и соответствующему законодательству РФ запросу.

7.3.8.3. в иных случаях, прямо предусмотренных законодательством РФ.

### **8. ИЗМЕНЕНИЯ ПОЛИТИКИ ОБРАБОТКИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ:**

---

8.1. Оператор имеет право вносить изменения в настоящую Политику. При внесении изменений в актуальной редакции указывается дата последнего обновления. Новая редакция Политики вступает в силу с момента ее размещения, если иное не предусмотрено новой редакцией Политики. Пользователь обязуется самостоятельно следить за изменениями Политики путем ознакомления с актуальной редакцией.

8.2. Местом выражения согласия и местом исполнения Политики всегда является место нахождения Оператора, а правом, применимым к отношениям Оператора и Субъекта персональных данных, всегда является право Российской Федерации, вне зависимости от того, где находится Субъект персональных данных или оборудование, используемое им. Все споры и разногласия разрешаются по месту нахождения Оператора, если законом не предусмотрено иное.

8.3. Политика начинает регулировать отношения Субъекта персональных данных и Оператора с момента выражения Субъектом персональных данных согласия с ее условиями и действует бессрочно. Бессрочность действия Политики как документа никаким образом не означает бессрочность/отсутствие ограничений срока обработки персональных данных. Одностороннее прекращение действия Политики по воле одной из сторон не допускается.

## **9. ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ:**

---

9.1. К настоящей Политике и отношениям между Пользователем и Оператором, возникающим в связи с применением Политики, подлежит к применению право Российской Федерации.

9.2. Если по тем или иным причинам одно или несколько положений Политики будут признаны недействительными, это не оказывает влияния на действительность остальных положений Политики.

9.3. Пользователь вправе задать вопросы, направить предложение или указать на замечание по Политике посредством электронной почты [hello@belingua.ru](mailto:hello@belingua.ru) .

9.4. Неотъемлемой частью настоящей Политики являются:

9.4.1. Приложение № 1: “Цели обработки, категории и перечень обрабатываемых персональных данных”;

9.4.2. Приложение № 2: “Текст согласия на обработку персональных данных”.

## **10. РЕКВИЗИТЫ ОПЕРАТОРА И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**

---

**Общество с ограниченной ответственностью “Билингва Тех”**

ИНН 9702036950

ОГРН 1217700475365

Юр.адрес 127051, город Москва, Цветной б-р, д. 30 стр. 1, помещ./ком./офис VII/16/20

E-mail: [hello@belingua.ru](mailto:hello@belingua.ru)

## ЦЕЛИ ОБРАБОТКИ, КАТЕГОРИИ И ПЕРЕЧЕНЬ ОБРАБАТЫВАЕМЫХ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Политика распространяется на информацию, размещаемую Пользователем при регистрации и дальнейшем использовании Сайта Оператора.

№	Категория субъектов, перечень обрабатываемых персональных данных и категория персональных данных	Цель	Способы обработки	Сроки обработки	Сроки хранения и порядок уничтожения данных
1	Пользователи Сайта: ФИО, адрес электронной почты  Категории обрабатываемых Персональных данных: иные персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.	Заключение соглашения об использовании Сайта по инициативе Пользователя (регистрация аккаунта)	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, передача (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.	До окончания срока использования Пользователем Сайта и прекращения договорных отношений	3 года  Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных.
2	Клиенты: фамилия, имя, отчество; год рождения; месяц рождения; дата рождения; пол; адрес электронной почты; номер телефона; фотография, иные сведения, представляемые	Для целей оказания услуг, реализуемых другими Пользователями (контрагентами)	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление,	До момента окончания оказания услуг	3 года

	<p>клиентом посредством функционала Сайта (если такие дополнительные сведения содержат персональные данные).</p> <p>Категории обрабатываемых Персональных данных: иные персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.</p>	Оператора) на Сайте	хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, передача (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.		Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных.
3	<p>Контрагенты Оператора: фамилия, имя, отчество, пол, год рождения, месяц, рождения, дата рождения, адрес электронной почты, стаж работы; город, место работы, опыт работы, образование, фотография, иные сведения, представляемые контрагентом посредством функционала Сайта (если такие дополнительные сведения содержат персональные данные).</p> <p>Категории обрабатываемых Персональных данных: иные персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.</p>	Для целей отображения информации в профиле Пользователя (контрагента) по инициативе Пользователя (контрагента) (или если информация о пользователе (контрагенте) предоставляется другими пользователями (клиентами) в формате отзывов) для сведений других пользователей Сайта и/или сети Интернет	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, передача (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.	До окончания срока использования Пользователем Сайта и прекращения договорных отношений	3 года  Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных.
4	<p>Контрагенты Оператора: банковские и иные платежные реквизиты.</p> <p>Категории обрабатываемых Персональных данных: иные</p>	Для целей организации возможности использования платежных функций и производства расчетов	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление,	Оператор не обрабатывает указанные данные. Данные обрабатываются по	3 года  Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки

	персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.	между Клиентами и Контрагентами.	хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, передача (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.	поручению Оператора АО "ТБанк".  До момента окончания срока использования платежных функций	или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных.
5	Пользователи: фамилия, имя, отчество, адрес электронной почты, контактный телефон, город, текст сообщений (если данный текст содержит персональный данные).  Категории обрабатываемых Персональных данных: иные персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.	Для целей установления и поддержания связи между Пользователем и Оператором, направления Пользователю сообщений, уведомлений, запросов, ответов, документов, сообщений информационного характера.	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, передача (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.	До получения от субъекта персональных данных требования о прекращении обработки/отзыва	3 года  Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных
6	Пользователи: файлы куки (cookie) и метрики  Категории обрабатываемых Персональных данных: иные персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.	Для целей обеспечения доступа к Сайту и отдельным его функциям, улучшения качества обслуживания Пользователя и модернизация Сайта путем обработки запросов и	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение,	До момента прекращения использования Пользователем Сайта	1 год  Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных

		заявок от Пользователя	передача (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.		
7	<p>Пользователи: фамилия, имя, отчество, город, адрес электронной почты, номер телефона.</p> <p>Категории обрабатываемых Персональных данных: иные персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.</p>	Для целей продвижения услуг, товаров, работ Оператора	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, передача (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.	До получения от субъекта персональных данных требования о прекращении обработки/отзыва согласия	<p>3 года</p> <p>Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных</p>
8	<p>Пользователи: фамилия, имя, отчество, адрес электронной почты, контактный телефон, город, текст сообщений (если данный текст содержит персональный данные).</p> <p>Категории обрабатываемых Персональных данных: иные персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.</p>	Для целей обработки обращений, жалоб, запросов, сообщений, направляемых Оператором и Пользователем друг другу.	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, передача (предоставление, доступ), обезличивание,	До получения от субъекта персональных данных требования о прекращении обработки/отзыва согласия	<p>3 года</p> <p>Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных</p>

			блокирование, удаление, уничтожение.		
9	<p>Пользователи: ФИО, адрес электронной почты, контактный телефон, файлы куки (cookie) и метрики.</p> <p>Категории обрабатываемых Персональных данных: иные персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.</p>	В статистических и исследовательских целях	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, передача (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.	До получения от субъекта персональных данных требования о прекращении обработки/отзыва согласия	<p>3 года</p> <p>Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных</p>
10	<p>Клиенты, Контрагенты: фамилия, имя, отчество, адрес электронной почты, контактный телефон, город, фотография, информации об опыте получения услуг.</p> <p>Категории обрабатываемых Персональных данных: иные персональные данные, не относящиеся к специальным и биометрическим.</p>	Для целей публикации (распространение неопределенному кругу лиц) отзывов, комментариев и иных данных на Сайте Оператора, в социальных сетях Оператора, а также с целью сбора обратной связи от получателей услуг Оператора/контрагентов в Оператора для улучшения качества услуг Оператора, привлечения новых	Автоматизированная обработка: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, передача (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.	До получения от субъекта персональных данных требования о прекращении обработки/отзыва согласия	<p>3 года</p> <p>Порядок уничтожения персональных данных при достижении цели их обработки или при наступлении иных оснований: лицо, ответственное за обработку персональных данных, производит уничтожение данных</p>



		клиентов и повышения лояльности уже существующих клиентов.			
--	--	--	--	--	--

## СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

(далее – Согласие)

1. В Согласии используются термины и определения в соответствии с их значениями, как они определены в Федеральном законе от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», Политике конфиденциальности и Соглашениях об использовании Сервисов, размещённых в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» по адресу: <https://belingua.ru>

2. Принимая условия Политики конфиденциальности при прохождении процедуры регистрации в качестве Пользователя Сайта в порядке, установленном функциональностью и документацией Сайта, и/или продолжая использование Сайта Пользователь подтверждает принятие свободно, сознательно, своей волей и в своем интересе решения о предоставлении своих персональных данных и согласия на их обработку в объёме, указанном в Согласии.

3. Согласие предоставляется лицу, на законных основаниях владеющему Сайтом и управляющему им, – Обществу с ограниченной ответственностью «Билингва Тех» (ИНН 9702036950, ОГРН 1217700475365, юр. адрес: 127051, город Москва, Цветной б-р, д. 30 стр. 1, помещ./ком./офис VII/16/20) (далее – Оператор) на получение и обработку персональных данных Пользователя, что подразумевает под собой любое действие или совокупность таких действий (без обязанности каждый раз сообщать Пользователю о таких действиях, если иное не предусмотрено законом), как: сбор, регистрация, накопление, хранение, уточнение, обновление, адаптирование, изменение, возобновление и использование (исключая трансграничную передачу персональных данных), обезличивание, удаление, блокирование, уничтожение персональных данных, обработка путем смешанной (автоматизированной и неавтоматизированной) обработки персональных данных, в том числе с использованием информационных (автоматизированных) систем, с правом передачи персональных данных (полностью или в части) следующим третьим лицам:

- входящим в одну группу компаний с Оператором и/или аффилированным с Оператором;
- партнерам Оператора;
- кредитным организациям, платежным сервисам, привлекаемым Оператором при организации процесса безналичных расчётов между Пользователями;
- иным Пользователям Сайта, которых Пользователь – субъект персональных данных определяет самостоятельно, используя специальную функциональность Сайта.
- и иные действия, разрешенные действующим российским законодательством.
- 

4. Пользователь понимает и соглашается с тем, что:

- **под персональными данными**, которые могут собираться и обрабатываться Правообладателем понимаются: фамилия, имя, отчество (при наличии); год рождения, месяц рождения, дата рождения; пол; номер телефона, адрес электронной почты; город, образование; профессия/род деятельности; трудовая деятельность (стаж работы, сведения о месте работы); сведения об образовании, сведения об опыте работы, фотография; финансовая информация, включая реквизиты для перечисления денежных средств, в том числе номер счёта в кредитной организации (банке); техническая

информация; иная информация, размещаемая Пользователем на Сайте, которая может быть отнесена к персональным данным;

- содержание и перечень обрабатываемых персональных данных может определяться исходя из требований действующего законодательства РФ в области деятельности, автоматизируемой с помощью Сервиса(ов).
- цель (единая) обработки персональных данных (далее – Цель) – обеспечение предоставления доступа Пользователю к функциональности Сайта.

5. Предоставляя данное согласие, Пользователь: подтверждает, что берёт на себя ответственность за точность и достоверность персональных данных, указанных при регистрации и/или пользовании Сайта, их своевременное обновление;

6. Согласие действует в течение срока использования Пользователем Сайта а также в течение 3 (Трех) последующих лет, либо до момента его отзыва, если иное не предусмотрено действующим законодательством РФ. Отзыв Согласия может быть осуществлен путём направления соответствующего заявления по почтовому адресу: [hello@belingua.ru](mailto:hello@belingua.ru).

В случае отзыва Согласия обработка персональных данных может быть продолжена без согласия субъекта персональных данных при наличии оснований, предусмотренных законодательством РФ.

7. Принимая условия Политики конфиденциальности при прохождении процедуры регистрации в качестве Пользователя Сайта в порядке, установленном функциональностью и документацией Сайта, и/или продолжая использование Сайта, Субъект персональных данных подтверждает, что текст данного Согласия прочитан им полностью и понятен, Согласие сформулировано конкретно, предметно, информативно и однозначно.